

«Языковая компетенция с самого начала» – памятка U6

Советы по обращению с многоязычием в семье

Дорогие родители!

Теперь Вашему ребенку один год и он уже научился поворачиваться, сидеть, ползать и скоро решится на свои первые шаги. В его языковом развитии также уже много произошло. Ваш ребенок понимает отдельные слова и, вероятно, уже простые задания. Он может произносить много звуков, лепечет и, возможно, уже пытается говорить первые слова.

Ниже Вы получите дальнейшую информацию по обращению с многоязычием и прочтаете важные советы о возможностях поддержки своего ребенка в процессе обучения речи.

Если Ваш ребенок учится сначала только родному языку

- Продолжайте разговаривать со своим ребенком на языке, которым Вы владеете лучше всего.

Для Вашего ребенка очень важно слышать образцы правильной речи. Чем у него больше запас слов родного языка, тем легче ему дается тогда изучение немецкого в качестве второго языка.

- Используйте любую ситуацию, в которой Ваш ребенок может слышать немецкую речь.

Чем раньше Ваш ребенок соприкоснется с немецким языком, тем легче будет ему даваться изучение этого языка.

Так как дети легко учат язык при игре от других детей, было бы хорошо посещать со своим ребенком, например, группу детей младшего возраста (группу ползунков, хорошей кружок, секцию детской гимнастики).

- Раннее посещение детских яслей или детского сада предоставляет наилучший шанс для изучения немецкого языка.

Если Ваш ребенок растет в среде нескольких языков

- Важно, чтобы оба родителя продолжали говорить с ребенком каждый на своем родном языке. Большей частью ребенок начинает говорить на том языке, который он чаще слышит. Это вполне нормаль-

но. Важно, чтобы другой родитель оставался тогда при «своем» языке, иначе ребенок будет испытывать неуверенность.

- Не беспокойтесь, если Ваш ребенок смешивает языки.

Очень часто случается, что дети смешивают языки и говорят, например, «хлеб» по-немецки, а «масло» по-русски. Это совсем ничего не значит, а скорее выражает высокую степень языковой компетенции. Повторите затем еще раз оба слова на своем языке, не требуя от ребенка повторить их.

- Если никто из ухаживающих за ребенком не говорит с ним по-немецки, то теперь контакт с немецким языком становится очень важным.

Уважение к своему родному и немецкому языку

Покажите своему ребенку, что Вы гордитесь своим родным языком, а также и то, как важно владеть языком страны, в которой Вы живете. Насколько охотно и, прежде всего, насколько хорошо Ваш ребенок будет учить различные языки, зависит в большой степени от того, положительно ли оцениваются все языки и активно ли общение на них. Если Вы говорите по-немецки, например, при совершении покупок, а в кругу семьи на своем родном языке, то Ваш ребенок будет с самого начала воспринимать это вполне нормальным.

Это Ваш ребенок уже умеет

10 – 14 месяцев

Понимает отдельные слова и простые задания, говорит первые слова, затем у него постепенно увеличивается (при параллельном освоении нескольких языков иногда несколько позже) запас слов.

С 18 месяцев

Быстро учит новые слова и образует первые комбинации слов.

Так Вы можете помочь развитию речи своего ребенка

- Чаще называйте предметы и виды деятельности.

Прежде чем Ваш ребенок поймет новое слово и произнесет его позже сам, он должен часто слышать это слово от Вас.

Пример: Когда Ваш ребенок при игре выбирает некоторые вещи из ящика с игрушками, называйте эти вещи:

„Ah, da ist ein Hund.“ («А, это – собака.»)

„Oh, du hast ein Auto.“ («О, у тебя машина.»)

- Говорите медленно, отчетливо и выделяя важное слово в предложении.

Таким образом Вы облегчите своему ребенку понимание нового слова и его запоминание. Уже скоро Ваш ребенок будет сам пытаться совершенно спонтанно говорить эти слова.

- Положительно реагируйте на попытки Вашего ребенка говорить, даже если он еще произносит слова неправильно.

Когда ребенок начинает говорить, особенно важно, чтобы ему это доставляло удовольствие. Поэтому нужно приветствовать даже использование им детских слов, как например «гав-гав». Подхватите их и предложите ему слово, соответствующее им.

„Ja, ein Hund, der macht wau-wau.“ («Да, собака, она говорит гав-гав.»)

- Начните просматривать со своим ребенком простые книжки с картинками.

Показывайте и называйте предметы в книжке. Но давайте также своему ребенку время для просмотра и называйте вещи, на которые он показывает.